

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 16 maja 1974 r.

w sprawie wejścia w życie Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Królestwa Szwecji o wzajemnym zniesieniu obowiązku wizowego, podpisanej w Warszawie dnia 9 kwietnia 1974 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 7 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Królestwa Szwecji o wzajemnym zniesieniu obowiązku wizowego, podpisanej w Warszawie

dnia 9 kwietnia 1974 r., wyżej wymieniona umowa wchodzi w życie dnia 1 czerwca 1974 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *S. Olszowski*

Załącznik do poz. 108

U M O W A

między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Królestwa Szwecji
o wzajemnym zniesieniu obowiązku wizowego

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rząd Królestwa Szwecji

— kierując się pragnieniem zbliżenia między narodami obu Państw oraz

— dążąc do rozwoju turystyki i do stworzenia warunków ułatwiających obywatelom obu Państw poznanie historii, kultury i piękna przyrody drugiego kraju,

postanowiły zawrzeć niniejszą Umowę i w tym celu wyznaczyły swoich Pełnomocników:

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej —
Józefa CZYRKA, Podsekretarza Stanu w Ministerstwie Spraw Zagranicznych,

Rząd Królestwa Szwecji —

Claes I. WOLLIN — Ambasadora Szwecji w Polsce,

którzy po wymianie pełnomocnictw uznanych za dobre i sporządzone w należytej formie zgodzili się na następujące postanowienia:

Artykuł 1

1. Obywatele każdego z obu Państw, posiadacze ważnych paszportów, zwolnieni są od obowiązku posiadania wiz na wjazd i pobyt czasowy przez okres do trzech miesięcy na terytorium drugiego Państwa. Przy obliczaniu tego okresu stosuje się postanowienie artykułu 5 Konwencji z dnia 12 lipca 1957 roku o zniesieniu kontroli paszportowej na granicach między państwami nordyckimi.

2. Przed wejściem w życie niniejszej Umowy Umawiające się Strony przekażą sobie wzory ważnych paszportów oraz będą sobie przekazywały wzory nowych paszportów przynajmniej na 30 dni przed ich wprowadzeniem.

Artykuł 2

Obywatele każdego z obu Państw mogą przekraczać granicę drugiego Państwa przez każde dozwolone dla międzynarodowego ruchu przejście graniczne.

Artykuł 3

Obywatele każdego z obu Państw są obowiązani przy przekraczaniu granicy drugiego Państwa i w czasie pobytu na jego terytorium do przestrzegania ustaw i przepisów tego Państwa.

Artykuł 4

1. Postanowienia niniejszej Umowy nie naruszają prawa każdego z obu Państw do odmowy wjazdu lub pobytu na jego terytorium obywatelom drugiego Państwa z przyczyn określonych ustawami i przepisami.

2. Każda z Umawiających się Stron jest obowiązana do przyjęcia osoby, która powraca z terytorium drugiego Państwa i która przebywała na tym terytorium na podstawie niniejszej Umowy.

Artykuł 5

Obywatele każdego z obu Państw nie mogą, w okresie czasowego pobytu na terytorium drugiego Państwa, podejmować zatrudnienia ani wykonywać jakiegokolwiek zawodu, za wynagrodzeniem lub bez wynagrodzenia, bez uzyskania zezwolenia na pracę. Jako zasada zezwolenie takie nie będzie udzielane w okresie czasowego pobytu obywatela jednego z obu Państw na terytorium drugiego Państwa.

Artykuł 6

Każda z Umawiających się Stron może z uwagi na porządek publiczny lub bezpieczeństwo Państwa czasowo zawiesić stosowanie postanowień niniejszej Umowy w całości lub w części. Decyzja o zawieszeniu jak również o uchyleniu tego zawieszenia będzie notyfikowana drugiej Umawiającej się Stronie nie później niż na 48 godzin przed wprowadzeniem jej w życie.

Artykuł 7

Umowa niniejsza podlega zatwierdzeniu zgodnie z prawem każdej z Umawiających się Stron i wejdzie w życie po upływie trzydziestu dni od dnia wymiany not stwierdzających to zatwierdzenie.

Artykuł 8

Umowa niniejsza zawarta jest na czas nieokreślony. Może być ona wypowiedziana przez każdą z Umawiających się Stron w każdym czasie w drodze notyfikacji; w takim przypadku utraci moc po upływie trzech miesięcy od dnia wypowiedzenia.

Umowę niniejszą sporządzono w Warszawie dnia 9 kwietnia 1974 roku, w dwóch egzemplarzach, każdy w języku polskim i szwedzkim, przy czym obydwa teksty posiadają jednakową moc.

Na dowód czego wyżej wymienieni Pełnomocnicy podpisali niniejszą Umowę i opatrzyli ją pieczęciami.

Z upoważnienia Rządu
Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej
Józef Czyrek

Z upoważnienia Rządu
Królestwa Szwecji
Claes I. Wollin